Miami-Dade County Public Schools, School Social Work Programs Presents…

Halloween Safety Tips for Parents

Halloween is an exciting time of year for kids, and to help ensure they have a safe holiday, here are some tips from the American Academy of Pediatrics (AAP).

All Dressed Up:

- Plan costumes that are bright and reflective. Make sure that shoes fit well and that costumes are short enough to prevent tripping, entanglement or contact with flame.
- Consider adding reflective tape or striping to costumes and Trick-or-Treat bags for greater visibility.
- Because masks can limit or block eyesight, consider non-toxic makeup and decorative hats as safer alternatives. Hats should fit properly to prevent them from sliding over eyes.
- When shopping for costumes, wigs and accessories look for and purchase those with a label clearly indicating they are flame resistant.
- If a sword, cane, or stick is a part of your child's costume, make sure it is not sharp or too long. A child may be easily hurt by these accessories if he stumbles or trips.
- Obtain flashlights with fresh batteries for all children and their escorts.
- Do not use decorative contact lenses without an eye examination and a prescription from an eye care professional. While the packaging on decorative lenses will often make claims such as "one size fits all," or "no need to see an eye specialist," obtaining decorative contact lenses without a prescription is both dangerous and illegal. This can cause pain, inflammation, and serious eye disorders and infections, which may lead to permanent vision loss.
- Teach children how to call 9-1-1 (or their local emergency number) if they have an emergency or become lost.

Carving a Niche:

- Small children should never carve pumpkins. Children can draw a face with markers. Then parents can do the cutting.
- Consider using a flashlight or glow stick instead of a candle to light your pumpkin. If you do use a candle, a votive candle is safest.
- Candlelit pumpkins should be placed on a sturdy table, away from curtains and other flammable objects, and should never be left unattended.

Home Safe Home:

- To keep homes safe for visiting trick-or-treaters, parents should remove from the porch and front yard anything a child could trip over such as garden hoses, toys, bikes and lawn decorations.
- Parents should check outdoor lights and replace burned-out bulbs.
- Wet leaves or snow should be swept from sidewalks and steps.
- Restrain pets so they do not inadvertently jump on or bite a trick-or-treater.

Miami-Dade County Public Schools, School Social Work Programs Presents…

Halloween Safety Tips for Parents Continued

On the Trick-Or-Treat Trail:

- A parent or responsible adult should always accompany young children on their neighborhood rounds.
- If your older children are going alone, plan and review the route that is acceptable to you. Agree on a specific time when they should return home.
- Only go to homes with a porch light on and never enter a home or car for a treat.

Because pedestrian injuries are the most common injuries to children on Halloween, remind Trick-or Treaters:

- Stay in a group and communicate where they will be going.
- Carry a cell phone for quick communication.
- Remain on well-lit streets and always use the sidewalk.
- If no sidewalk is available, walk at the far edge of the roadway facing traffic.
- Never cut across yards or use alleys.
- Only cross the street as a group in established crosswalks (as recognized by local custom). Never cross between parked cars or out driveways.
- Don't assume the right of way. Motorists may have trouble seeing Trick-or-Treaters. Just because one car stops, doesn't mean others will!
- Law enforcement authorities should be notified immediately of any suspicious or unlawful activity.

Healthy Halloween:

- A good meal prior to parties and trick-or-treating will discourage youngsters from filling up on Halloween treats.
- Consider purchasing non-food treats for those who visit your home, such as coloring books or pens and pencils.
- Wait until children are home to sort and check treats. Though tampering is rare, a responsible adult should closely examine all treats and throw away any spoiled, unwrapped or suspicious items.
- Try to ration treats for the days following Halloween.

© 10/12 American Academy of Pediatrics

Mr. Daniel R. Oré, Director, School Social Work Programs 305-995-7273

Division of Student Services

http://studentservices.dadeschools.net/index.asp

Ms. Deborah A. Montilla, District Director 305-995-7338

Lekòl Leta Miami-Dade County,
Pwogram Travay Sosyal nan Lekòl ap Prezante…

Konsèy pou Paran sou Sekirite "Halloween"

Halloween se yon moman kontantman pou timoun, e pou nou ede asire yo pase fèt la an sekirite, men kèk konsèy "American Academy of Pediatrics (AAP)" (Akademi Ameriken pou Pedyatri) bay.

Abiye Byen:

- Planifye pou kostim ki klere e ki gen reflektè. Asire soulye yo se mezi pye yo e kostim yo kout ase pou epaye yo tonbe, makonnen oubyen pran kontak ak flanm dife.
- Konsidere ajoute tep reflektif oubyen adeziv nan kostim yo ak sak "Trick-or-Treat" (Trik-Oubyen-Kado) yo pou plis viziblite.
- Akoz mask ka limite oubyen bare zye yo, konsidere makiyaj ki pa toksik ak chapo dekoratif kòm altènatif. Chapo yo dwe mezi tèt yo pou anpeche yo glise sou zye yo.
- Lè nou al achte kostim, perik ak akseswa chèche e achte sa ki gen yon etikèt ki endike klèman yo reziste flanm dife.
- Si kostim pitit ou a gen ladan yon epe, baton, oubyen yon bagèt asire li pa file oubyen twò long. Yon timoun ka blese fasilman ak akseswa so yo si li tonbe oubyen bite sou yo.
- Bay tout timoun ak konpayon yo flach ak batri nèf.
- Pa sèvi ak linèt kontak dekoratif san yon konsiltasyon zye ak preskripsyon yon pwofesyonèl swen zye. Pandan pake linèt kontak dekoratif la souvan ap fè deklarasyon tankou "one size fits all" (bon pou tout gwosè), oubyen "nou pa bezwen wè yon espesyalis zye," mete linèt kontak dekoratif san yon preskripsyon danjre e ilegal. Sa ka lakoz doulè, anflamasyon, ak pwoblèm zye ak enfeksyon grav, ki ka lakoz pèd vizyon pèmanan.
- Aprann timoun yo kijan pou yo rele 9-1-1 (oubyen nimewo ka ijans lokal yo) si yo gen yon ijans oubyen yo pèdi.

Eskilte yon Nich:

- Timoun pitit pa janm dwe eskilte yon "pumkins" (sitwouy). Timoun ka trase yon figi ak makè. Apre sa, paran kapab koupe li.
- Konsidere itilize yon flach oubyen baton lakòl klere olyede yon balèn pou limen sitwouy la. Si w ap sèvi ak yon balèn, yon balèn ki nan vè gen plis sekirite.
- Nou dwe mete sitwouy ki limen sou yon tab solid, lwen rido ak lòt objè flamab, e li pa dwe janm rete san siveyans.

Pwoteje Kay Nou:

- Pou kenbe kay nou an sekirite pou vizitè ''trick-or-treaters'' yo, paran yo dwe retire sou galeri yo oubyen devan pòt yo nenpòt bagay pye yon timoun ka bite sou li tankou kòbèlann jaden, jwèt, bisilèt ak dekorasyon gazon.
- Paran yo dwe tcheke limyè deyò yo e ranplase anpoul ki fini yo.
- Yo dwe bale fèy mouye oubyen nèj ki sou twotwa ak mach eskalye yo.
- Mare bèt yo pou yo pa vole oubyen mòde yon "trick-or-treater."

Lekòl Leta Miami-Dade County,
Pwogram Travay Sosyal nan Lekòl ap Prezante…

Konsèy pou Paran sou Sekirite "Halloween" Kontinye

Konsènan Chemen "Trick-Or-Treat" (Trik-Oubyen-Kado):

- Yon paran oubyen yon adilt responsab dwe toujou akonpaye jèn timoun lè y ap fè vizit nan katye yo.
- Si pi gran timoun ou yo ap soti poukont yo, planifye pou egzamine wout ki akseptab pou ou a. Jwenn yon antant sou kilè yo dwe retounen lakay.
- Sèlman ale nan kay ki gen limyè limen nan antre a e pa janm antre nan yon kay oubyen nan yon machin pou al pran kado.

Paske aksidan pyeton se aksidan ki rive timoun pi souvan nan "Halloween", raple Timoun ki prale nan "Trick-Or-Treat" pou yo:

- Rete an gwoup e kominike ki kote yo prale.
- Pote yon telefòn selilè pou kominikasyon rapid.
- Rete sou wout ki byen klere e itilize twotwa a.
- Si pa gen twotwa, mache arebò wout la, bay machin ki ap vini yo fas.
- Pa janm fè wout jaden oubyen wout koridò.
- Sèlman travèse lari a an gwoup kote yo bay pou pyeton travèse (jan moun nan zòn nan abitye fè). Pa janm travèse nan mitan machin ki kanpe oubyen wout pou machin prive.
- Pa sipoze ou gen priyorite. Chofè ka gen difikilte pou wè Timoun "Trick-Or-Treat" nan lari a. Jis paske yon machin kanpe, sa pa vle di lòt yo ap kanpe!
- Yo dwe avèti otorite ki la pou aplike lalwa yo imedyatman sou nenpòt aktivite ilegal moun sispèk.

Yon "Halloween" Ansante:

- Yon bon repa avan timoun al nan fèt ak nan "Trick-Or-Treat" ap dekouraje yo plen vant yo avèk fridòdòy "Halloween".
- Konsidere achte kado ki pa fèt pou manje pou timoun ki ap vizite kay ou, tankou liv pou kolore oubyen plim ak kreyon.
- Rete tann jiskaske timoun yo rive lakay pou triye e tcheke kado yo. Malgre falsifikasyon ra, yon adilt responsab dwe egzamine tout kado yo deprè e voye jete nenpòt ladan yo ki gate, pa vlope oubyen parèt sispèk.
- Eseye distribye kado yo avèk kontwòl, nan jou k ap suiv "Halloween" yo.

© 10/12 American Academy of Pediatrics
(10/12 Akademi Ameriken pou Pedyatri)

Msye. Daniel R. Oré, Direktè,
Pwogram Travay Sosyal nan Lekòl **305-995-7273**

Divizyon Sèvis Elèv

http://studentservices.dadeschools.net/index.asp

Madan. Deborah A. Montilla, Direktris Distri **305-995-7338**

Los Programas Escolares de Trabajo Social de las Escuelas Públicas del Condado Miami-Dade presentan. . .

Consejos de seguridad para los padres de familia en el día de Halloween

En esta época, Halloween es una celebración emocionante para los niños y para ayudar a que los niños participen de esa festividad de una manera segura, les ofrecemos algunas sugerencias de la *American Academy of Pediatrics (AAP)*.

Disfraces:

- Los disfraces deben ser de materiales brillantes y que reflejen la luz. Asegúrese que los zapatos les queden bien y que los disfraces sean lo suficientemente cortos para prevenir tropiezos, enredos o que puedan entrar en contacto con una llama.
- Para mayor visibilidad, considere añadir cintas que reflejen la luz a los disfraces y a las bolsas de *Trick-or-Treat*.
- Debido a que las máscaras pueden limitar o impedir la visión, tome en consideración alternativas más seguras como maquillaje que no sea tóxico y sombreros decorativos. Los sombreros deben ajustarse apropiadamente para evitar que se deslicen por encima de los ojos.
- Cuando vaya de compras para elegir los disfraces, pelucas y demás prendas de vestir, busque y compre aquellas que tienen una etiqueta que claramente indica que son resistentes al fuego.
- Si el disfraz de su hijo incluye una espada, bastón o un palo, asegúrese de que no sea afilado o muy largo. Un niño puede dar un traspié o tropezar con este tipo de artículos y se puede herir fácilmente.
- Proporcione a todos los niños y sus acompañantes linternas eléctricas con baterías nuevas.
- No use lentes de contacto decorativos sin un examen de la vista y sin la receta médica de un profesional de la visión. Ya que las cajas en donde vienen los lentes de contacto decorativos, a menudo afirman que "sirven para todos los tamaños" o que "no necesita consultar con un profesional de la visión" el obtener este tipo de lentes de contacto sin una receta médica puede que sea peligroso e ilegal. Dicho lente puede causar dolor, inflamación y trastornos oculares graves e infecciones, que pueden llevar a la pérdida permanente de la vista.
- Enseñe a sus hijos cómo llamar al 9-1-1 (o el número de emergencia de su localidad) por si acaso tienen una emergencia o se pierden.

Cincelando las calabazas:

- Los niños pequeños nunca deben cincelar las calabazas. Los niños pueden dibujar caras con rotuladores. Después los padres pueden hacer el cincelado.
- Considere usar una linterna eléctrica o un "*glow stick*" en vez de usar una vela para iluminar su calabaza. Si va a usar una vela, las velas de ofrenda *(votive candles)* son las más seguras.
- Las calabazas que se iluminan por medio de velas deben ser puestas en mesas sólidas, lejos de cortinas y de objetos que puedan agarrar candela y nunca deben dejarse desatendidas.

Hogar seguro hogar:

- Para que los hogares sean seguros para los niños que vienen pidiendo caramelos, los padres de familia deben quitar del portal o del patio delantero cualquier artículo con el que un niño se pueda tropezar, como mangueras, juguetes, bicicletas y decoraciones de patio.
- Los padres deben revisar las luces de afuera y reemplazar cualquier bombillo quemado.
- Las hojas secas o la nieve deben ser barridas de las aceras y de los escalones.
- Sujete a sus mascotas para que no muerdan o salten encima de los niños que vienen recogiendo caramelos.

Los Programas Escolares de Trabajo Social de las Escuelas Públicas del Condado Miami-Dade presentan. . .

Consejos de seguridad para los padres de familia en el día de Halloween (Cont.)

En el recorrido para recoger caramelos:

- Un padre de familia o adulto responsable siempre debe acompañar a sus hijos pequeños en su recorrido por la vecindad.
- Si sus hijos mayores van a salir solos, planifique y revise una ruta que sea aceptable para usted. Pónganse de acuerdo acerca de una hora específica para que sus hijos regresen al hogar.
- Solamente vayan a casas donde la luz esté prendida en el portal y nunca entren a una casa o a un auto para que les den caramelos.

Debido a que las lesiones a los niños peatones son las más comunes en el día de Halloween, recuérdele a los niños que van en busca de caramelos:

- Que deben mantenerse en un grupo y comunicar dónde es que van a ir.
- Que lleven un teléfono celular por si necesitan comunicarse de manera rápida.
- Que deben transitar por las calles que estén bien iluminadas y usar siempre las aceras.
- Si no hubiese aceras, que deben caminar por la orilla opuesta lejos, del borde de la calle y de frente al tráfico.
- Que nunca corten camino por patios o callejones.
- Que sólo crucen la calle con un grupo en cruces de caminos establecidos (de acuerdo a las costumbres locales). Que nunca crucen entre automóviles estacionados o en el camino de entrada a las casas.
- Que no supongan que tienen el derecho de vía. Puede que los conductores pasen trabajo viendo a los niños que transitan en busca de caramelos. ¡Sólo porque un carro se detiene, no quiere decir que los otros lo harán!
- Que deben informar inmediatamente a las autoridades dedicadas al cumplimiento de la ley de cualquier actividad sospechosa o ilícita.

Un Halloween saludable:

- Una buena cena antes de una fiesta o antes de ir a recoger caramelos ayudará a evitar que los muchachos se llenen con las golosinas de Halloween.
- Considere comprar artículos que no sean comestibles para obsequiar a los niños que visitan su hogar, como por ejemplo: libros de colores o plumas y lápices.
- Espere a que los niños estén en la casa para clasificar y revisar las golosinas. Aun cuando las golosinas adulteradas no son cosa común, un adulto responsable debe examinar detenidamente todas las golosinas y desechar las que estén en mal estado, sin envolturas o artículos que luzcan sospechosos.
- Trate de racionar las golosinas en los días después de Halloween.

© 10/12 American Academy of Pediatrics

Sr. Daniel R. Oré, Director **305-995-7273**
School Social Work Program

Division of Student Services
http://studentservices.dadeschools.net/index.asp

Sra. Deborah A. Montilla, District Director **305-995-7338**